

MUSEO MAN
01.12.22 - 08.01.23
NUORO

MUSEO DEL COSTUME
16.01 - 15.03.23
NUORO

M
C
A
M
M
A
M
P
A
N
A
R
E
NEI TERRITORI
DEL VIAGGIO

*Immagini, video e cartografie dei territori
della partenza, dello spostamento
e dell'arrivo della transumanza in Sardegna.*

*Images, documentaries, and maps from
the Sardinian transhumance territories.
Departure, movements, and arrival.*

COMUNICATO STAMPA

Camminare. Nei territori del viaggio è l'esito di un progetto di ricerca, CAMBIO-VIA, che ha prodotto un'accurata documentazione fotografica e video ed elaborato la cartografia dei camminamenti degli spostamenti stagionali legati all'economia agropastorale, in sinergia con gli abitanti dei luoghi e le pubbliche amministrazioni.

In collaborazione con i partner della ricerca e i due maggiori poli espositivi della città di Nuoro, la mostra propone due percorsi differenti esposti dal 1 dicembre 2022 all'8 gennaio 2023 al MAN e dal 16 gennaio al 15 marzo 2023 al Museo del Costume. Queste saranno le prime tappe di una condivisione della ricerca che si articolerà in mostre itineranti presso le comunità custodi.

L'esposizione mette l'accento sui significati profondi della cultura e dei territori della transumanza, proponendo un differente sguardo sulla rappresentazione, progettazione e fruizione dei suoi spazi. Il viaggio in questi territori, tra il Massiccio del Gennargentu nella Sardegna Centrale e la regione ambientale della Nurra, è un percorso formativo, di conoscenza e apprendimento che rivela culture in movimento. Le direttrici che ha generato sono cammini che attraversano paesaggi di rilevanza locale e territoriale che mantengono la profondità di esperienze e vissuti. Le immagini di Davide Virdis e i video documentari di Marco Iozzo danno espressione e sintesi agli spazi e alle comunità che custodiscono questa memoria. Ripercorrere queste tracce, comprendere le difficoltà degli attraversamenti e dei passaggi è un'esperienza che produce una ripresa di attenzione ai caratteri differenziali del territorio e per questo un differente modo di abitare la Sardegna.

Silvia Serreli

Curatore della mostra e responsabile scientifico
Exhibition Curator and Scientific Director

Walking around. Journey through the territories is the result of CAMBIO-VIA research project that has produced detailed photographic and video documentation together with accurate cartography of the pathways of the seasonal migrations linked to the agro-pastoral economy. This in collaboration with the local governments and the inhabitants who guard the places.

In association with research partners, two different exhibition itineraries will be proposed in Nuoro from December 1, 2022 to January 8, 2023 at MAN and from January 16 to March 15, 2023 at Museo del Costume. These are the first stages of a research sharing that will be presented in travelling exhibitions at custodial communities.

The exhibit emphasizes the deeper meanings of transhumance's culture and territories, proposing a different way to represent, design, and use its spaces.

The journey in the territories between the Gennargentu Massif in Central Sardinia and the environmental region of Nurra is a training path of knowledge and learning which reveals moving cultures.

It generates trajectories that cross landscapes which hold great local and territorial importance, conveyed by the photographs of Davide Virdis and the documentary of Marco Iozzo with great awareness of spaces and guardian communities.

Retracing these steps, understanding the difficulties of crossings and passages is an experience that produces a resumption of attention to the different characteristics of the territory and for this reason a different way of inhabiting Sardinia.

Nelle mie esplorazioni lungo il tragitto della transumanza ho voluto interpretare il punto di vista del pastore, cercare quell'intimità col territorio che mi permettesse di condurre due visioni parallele. Il campo lungo, per riconoscere la giusta rotta traguardata sui riferimenti lontani nell'orizzonte, contrapposto, spesso nello stesso sguardo, alla consapevolezza del paesaggio attraversato, della sua complessità di segni, antropici o naturali, custodi della memoria di un percorso.

La metodologia alla base di questo progetto fotografico, messa a punto insieme al gruppo di ricerca del Dipartimento di Architettura, Design e Urbanistica di Alghero, si fonda sull'analisi degli elaborati cartografici prodotti dal progetto CAMBIO-VIA e sul confronto con alcuni rappresentanti delle comunità custodi dei territori, alla ricerca delle dominanti territoriali e degli elementi identitari e immateriali del tragitto dei pastori, per identificare i con visuali dei passaggi fondamentali del percorso. Punti di vista che ho successivamente verificato sul campo durante le mie missioni fotografiche e che sono diventati una mappa fondamentale per orientare il mio lavoro.

Davide Virdis

Curatore della sezione fotografica e autore delle fotografie
Photographs

During my explorations along the path of transhumance, I aimed to interpret the shepherd's point of view, in search of an intimacy with the territory that would allow me to conduct two parallel visions. The long field, to recognise the right route overlooking the distant references on the horizon, opposed, often in the same frame, to the awareness of the landscape's complexity of anthropogenic or natural signs, memories of the path.

The method behind this photographic project, developed together with the research group of the Department of Architecture, Design and Urban Planning of Alghero, is based on the analysis of the mapmaking produced by the CAMBIO-VIA project. In collaboration with some representatives of the territories's custodial communities, I tried to find some distinctive territorial and cultural elements along the shepherds' routes, some overlooks which I subsequently checked on site during my photographic surveys, and which created a fundamental map to orient my work.

La mostra è l'esito di un progetto internazionale sulla cultura della transumanza, i suoi camminamenti e le sue comunità custodi, nell'ambito del programma transfrontaliero **Interreg Italia-Francia Marittimo 2014-2020 CAMBIO-VIA – CAMmini e BIOdiversità: Valorizzazione Itinerari e Accessibilità per la Transumanza.**

Partenariato del programma: Regione Liguria (capofila), Regione Sardegna, Regione Toscana, Collectivité territoriale de Corse. In collaborazione con: Parco dell'Aveto, dell'Antola, del Beigua; Parco dell'Amiata, della Maremma, delle Alpi Apuane, di Migliarino San Rossore, Azienda speciale Parco di Porto Conte, Parc Régional du Verdon, Parc Naturel Régional de Corse, Enti locali (ANCI, UPI), Università di Genova.

Gruppo di lavoro CAMBIO-VIA per la Regione Sardegna: Regione Sardegna – Assessorato Enti Locali, Finanze e Urbanistica, Provincia di Nuoro, Parco Naturale Regionale di Porto Conte, Università di Sassari – Laboratorio di ricerca LEAP del Dipartimento di Architettura, Design e Urbanistica sede di Alghero.

The exhibition is the result of international project on the culture of transhumance, its pathways and its guardian communities, as part of the cross-border program Interreg Italy-France Maritime 2014-2020 CAMBIO-VIA – CAMmini e BIOdiversità: Valorizzazione Itinerari e Accessibilità per la Transumanza.

Partnership of the program: Liguria Region (leader), Sardinia Region, Tuscany Region, Collectivité territoriale de Corse. In collaboration with: Parco dell'Aveto, dell'Antola, del Beigua; Parco dell'Amiata, della Maremma, delle Alpi Apuane, di Migliarino San Rossore, Azienda speciale Parco di Porto Conte, Parc Régional du Verdon, Parc Naturel Régional de Corse, Local authorities (ANCI, UPI), University of Genoa.

CAMBIO-VIA working group for the Sardinia Region: Department of Local Authorities, Finance and Urban Planning – Sardinia Region, Province of Nuoro, Regional Natural Park of Porto Conte, University of Sassari – LEAP Research Laboratory of the Department of Architecture, Design and Urban Planning of Alghero.

CREDITI

Curatore della mostra e responsabile scientifico:

Silvia Serreli

Curatore della sezione fotografica e autore delle fotografie:

Davide Viridis

Curatore della sezione video e videomaking:

Marco Iozzo_Artistica Music&Show ScpA, Bra (Cn)

Studio del territorio ed elaborazione cartografica:

Silvia Serreli con Giovanni Maria Biddau, Gabriele Bennati, Roberto Busonera, Francesco Capitta, Bakary Coulibaly

Studio del tracciato e georeferenziazione:

Matteo Cara

Studi sul pastoralismo e ricerca etnografica:

Benedetto Meloni, Francesca Uleri

Progetto di allestimento:

Giovanni Maria Filindeu con Giampaolo Scifo

Progetto grafico mostra:

Sabina Era

Editing testi:

Valentina Felcaro

Stampa immagini:

Lory digitalFineArt, Firenze

Stampa cartografia:

Exibiz, Foligno (Pg)

Realizzazione allestimento:

Dario Sedda, Gavoi (Nu)

Allestimento MAN:

Davide Capello, Franco Maccioni

Coordinamento mostre MAN:

Elisabetta Masala, Rita Moro

Sedi espositive:

MAN_Museo d'Arte Provincia di Nuoro, Museo del Costume di Nuoro

Si ringraziano:

Regione Sardegna:

Quirico Sanna

(assessore regionale enti locali, finanze e urbanistica)

Maria Ersilia Lai

(direttore generale della pianificazione urbanistica territoriale e della vigilanza edilizia)

Alessandro Pusceddu

(direttore servizio pianificazione paesaggistica e urbanistica)

Giorgio Costa

(responsabile progetto CAMBIO-VIA)

Efisio Secci

(responsabile finanziario progetto CAMBIO-VIA)

Provincia di Nuoro:

Costantino Tidu

(commissario straordinario)

Fabrizia Sanna

(dirigente programmazione)

Tonino Serusi

(responsabile ufficio programmazione)

Parco regionale di Porto Conte:

Mariano Mariani

(direttore)

Marirosa Martinelli

(referente per il progetto CAMBIO-VIA)

UNISS_Università degli studi di Sassari:

Gavino Mariotti

(rettore)

Emilio Turco

(direttore del DADU_dipartimento di architettura, design e urbanistica di Alghero)

Giovanni Maciocco, Giovanni Azzena, Gianfranco Sanna, Antonello Marotta

(Comitato scientifico DADU)

Patrizia Baldino

(responsabile amministrativa)

Angela Ricci, Mondina Scarpa, Rosanna Udanch,

Alessandro Mereu

(segreteria amministrativa)

Le Amministrazioni comunali dei territori della transumanza delle province di Nuoro e Sassari per la insostituibile collaborazione nello studio dei luoghi e dei percorsi

MAN_Museo d'Arte Provincia di Nuoro:

Tonino Rocca

(presidente)

Chiara Gatti

(direttore artistico)

Giuseppe Zucca

(direttore amministrativo)

ISRE_Istituto Regionale Superiore Etnografico:

Anna Paola Mura

(commissaria straordinaria ISRE)

Marcello Mele

(direttore generale)

Marco Efisio Mulas

(direttore servizio tecnico scientifico)

Tatiana Maria Antonia Cossu

Dino Gesuino Manca

Marco Lutzu